

Preparación:

Hace más de un año, el Departamento de Español para Extranjeros comenzó a gestar la idea de diseñar un curso completamente en línea para la enseñanza de español como idioma extranjero. Durante meses, la profesora Paula Zulaica estuvo a cargo del proyecto el cual estuvo a cargo de la coordinación de la profesora Lourdes Cisneros. El curso se diseñó a través de la plataforma Moodle y por lo tanto el espacio virtual que la plataforma ofrece delimitó el tipo de curso que se tenía en mente pilotear con alumnos reales que estuvieran dispuestos a invertir solamente tiempo para lograr los objetivos en el aprendizaje de idioma.

Gestación de la experiencia: ¿Con qué propósito o a partir de qué supuestos surgió la experiencia de innovación?

Cada vez encontramos que más personas alrededor del mundo tienen acceso al Internet y que cuentan con un par de horas diarias para invertir en el aprendizaje de una nueva habilidad. La enseñanza de los idiomas en línea es una de las tendencias más populares en la red hoy en día. En ITESO, el Centro de Lenguas (CELE) se ha dado a la tarea de incursionar principalmente en el área de la enseñanza en línea “semi-presencial”. De un tiempo acá se ha logrado desarrollar cursos en la plataforma virtual Moodle con pedagogías bien fundamentadas y la demanda de los curso ha ido en incremento.

El propósito de crear un curso de español como idioma extranjero surge tanto de la necesidad global que existe actualmente, como de la posibilidad de tener una opción académica, sustentada por una institución acreditada como lo es ITESO. Por otra parte, se tiene la dificultad de muchos extranjeros para trasladarse físicamente a nuestro país para aprender el idioma. Esto hace que un curso en línea sea la mejor opción para estas personas.

Descripción de la experiencia: *¿En qué ha consistido? ¿Qué es lo que han hecho los actores?(tú, tus alumnos, la academia...)*

La invitación a participar en este curso piloto se hace extensa a finales del 2012, con la intención de poder comenzar el enero del 2013. Se logran confirmar a seis participantes los cuales residen en diferentes partes del mundo: 2 alumnos de

Estados Unidos, 2 de Escocia, 1 de Inglaterra y 1 de China (que reside en Guadalajara).

Los alumnos son invitados a participar con la única condición de poder dedicar tiempo a las tareas y actividades en línea. Es decir se les pide que cuenten con un mínimo de 5 horas por semana para poder tomar el curso.

El curso inicia el 21 de enero con un correo de invitación a unirse al curso. Se les explica que deberá ser a través de la plataforma Moodle y preferentemente deberán usar *Mozilla Firefox* como explorador predeterminado. La mayoría de los alumnos – cinco de seis – logran ingresar a la plataforma sin problema alguno. Solo una persona, tiene problemas de tipo técnico con su computadora para poder acceder al curso. Finalmente y después de una semana de constante apoyo tecnológico, el grupo comienza las jornadas semanales de trabajo.

El curso está dividido en 8 semanas, y es un curso para principiantes en el idioma. Cada semana cuenta con un diseño amigable y práctico de contenidos (fig. 1)



Fig. 1

En una “línea de tiempo”, cada semana está subdividida en íconos ligados a la información y contenidos a cubrir, los íconos tiene el siguiente orden:

1. Agenda: donde se enlistas las actividades y tareas para la semana.
2. Aprende: donde se presenta el material a cubrirse.

3. Foro: donde se da el espacio para interactuar entre los participantes. Aquí hay una tarea específica que cada alumno tiene que cumplir para poder interactuar.
4. Tarea: es la práctica del material en Aprende.
5. Charla: donde se “produce el idioma”, es decir, donde se practica oralmente lo aprendido.
6. Cultura: donde se puede leer un poco más de la cultura general detrás del idioma.

Los participantes lograron cumplir con los requerimientos más importantes de cada semana, que eran en esencia: estudiar y practicar vocabulario y/o gramática. Cabe mencionar que el curso tiene contemplado, en las primeras semanas, diversas herramientas virtuales para que el alumno use y aplique. Una de ellas es VOKI, herramienta virtual que permite que el usuario cree un avatar y grabe su voz para después compartir (en la primera semana se les pidió que lo compartieran en el espacio de Foro). Tanto esta como otro par de herramientas utilizadas en el diseño requieren que el alumno se firme o tenga una cuenta gratis. A algunos alumnos les tomó mucho tiempo descifrar esto y por lo tanto, fallaron en cumplir con los objetivos de la semana. Más adelante discutiré sobre qué pudo haber pasado y su posible solución.

Para la semana 4, los alumnos presentaron un examen en línea para evaluar avances. Sólo una alumna no pudo continuar con el curso para este momento.

Las tutorías, por otra parte, consistieron en:

- a. Revisión cotidiana de la participación de cada alumno.
- b. Asesoría personalizada cuando surgieran dudas o preguntas a través de correo electrónico y foros.
- c. Reunión tiempo-real una vez por semana con cada alumno para la práctica oral del idioma.
- d. Calificar y dar retroalimentación por cada actividad y examen.
- e. Motivar y animar a los alumnos a seguir avanzando.
- f. Fomentar la colaboración en grupo cuando era necesaria.
- g. Actualizar ligas y crear accesos más amigables si los participantes se topaban con problemas técnicos o si las herramientas eran difíciles de usar.

Análisis crítico de la experiencia:

1. ¿Cuáles fueron los principales factores que facilitaron o dificultaron el desarrollo y/o el éxito de la experiencia?

Es importante recordar que el objetivo de pilotear un curso es poder obtener un sentido palpable de lo que pensábamos podía funcionar, pero a sabiendas que se necesitaría hacer modificaciones al respecto. Así que, podemos decir que el objetivo de este “curso- piloto” se logró.

Entre las cosas que facilitaron la realización del curso estuvieron:

- a) la disposición de los participantes y su motivación. Estas fueron claves para que la mayoría pudiera concluir.
- b) El diseño del curso. Los objetivos de los contenidos eran claros y alcanzables.
- c) La comunicación cordial y abierta del tutor hacia los participantes.

Entre las cosas que dificultaron el desarrollo están:

- a) El uso de herramientas electrónicas, calificadas como “muy sofisticadas” para algunos participantes. A ellos les tomaba mucho tiempo poder descifrar su uso correcto y dar una aplicación pedagógica que valiera la pena.
- b) La falta de interacción grupal.
- c) La falta de algunos accesos o ligas más inmediatos al material.

2. ¿Qué ajustes se han tenido que hacer a la propuesta original? ¿Qué decisiones, apuestas y renunciadas hubo que trabajar?

Los ajustes están aún por hacerse. Estamos en la etapa de análisis y de retomar la retroalimentación de los “actores” del curso.

3. ¿Qué resultados se han obtenido? En términos del propósito, los beneficios obtenidos, las modificaciones e implicaciones en la práctica de los actores. ¿Qué has aprendido?

Los resultados más tangibles tienen que ver con el uso mismo del idioma que es muy evidente. Aunque algunos participantes tenían mejor nivel que otros, es decir, algunos tenían mejor uso y conocimiento del idioma que otros. Yo me baso en aquello que, como principiantes verdaderos, demostraron un uso limitado del idioma al comenzar y terminaron en un nivel mucho mejor y con satisfacción de haber logrado concluir.

Como en cualquier otro ámbito, hubo participantes que aprovecharon cada recurso y situación para mejorar, y otros que solo cumplieron con los objetivos básicos.

Cabe mencionar que hubo un instrumento de evaluación que se aplicó al final del curso, donde se puede apreciar en mejor manera, la opinión de cada participante. La liga para poder acceder a dicho documento es la siguiente:

<https://www.surveymonkey.com/s/VLFQFLF>

El aprendizaje obtenido a través de este ejercicio ha sido muy amplio. Como tutora, me puedo dar cuenta que el alumno siempre buscará aprender lo que necesita y que no necesariamente lo que el maestro le plantea. En aprendizaje en línea hace esto más evidente, los alumnos virtuales buscan hacer de su tiempo el mejor uso, cuando están enfocados a aprender algo nuevo. Por otra parte es importante que como tutores no dejemos de motivar y animar al estudiante. De una forma u otra somos los “entrenadores” virtuales, y el ejercicio de aprender en línea requiere práctica.

Prospectiva: ¿Hacia dónde apunta el desarrollo de esta experiencia? ¿Se tienen previstos mecanismos para dar seguimiento a la experiencia hacia adelante? En caso de ser así, ¿cuáles serían estos mecanismos?

La experiencia de la enseñanza de idiomas en línea tiene aún muchas oportunidades de desarrollo. El mecanismo previsto a corto plazo, será discutir con la academia del departamento la experiencia misma para después buscar entre todos la manera de mejorar el curso si es que se quiere hacer de este un curso oficial. Habrá que asesorarse con los expertos. Es decir con el personal de CAR para poder perfeccionar el proyecto.

¡Muchas gracias!

Nota:

Cualquier profesor de ITESO que quiera tener acceso al curso en Moodle favor de enviar correo a liliacordova@iteso.mx. ¡Con gusto puedo darles el acceso como invitados!